

**/// PARKSIDE®**



[www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)



## **FINE SOLDERING IRON SET PLBS 30 A1**

GB IE CY

### **FINE SOLDERING IRON SET**

Operation and Safety Notes

GR CY

### **ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΚΟΛΛΗΤΗΡΙ ΣΕΤ**

Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας

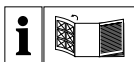
DE AT CH

### **FEINLÖTKOLBEN-SET**

Bedienungs- und Sicherheitshinweise

**IAN 71603**

GB IE CY



GB IE CY

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

---

GR CY

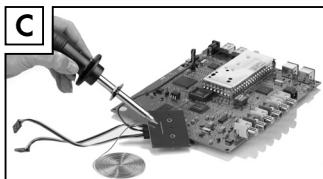
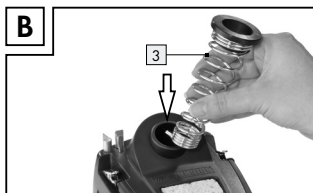
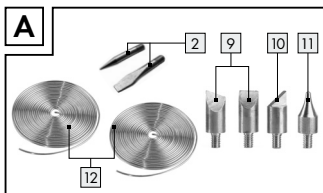
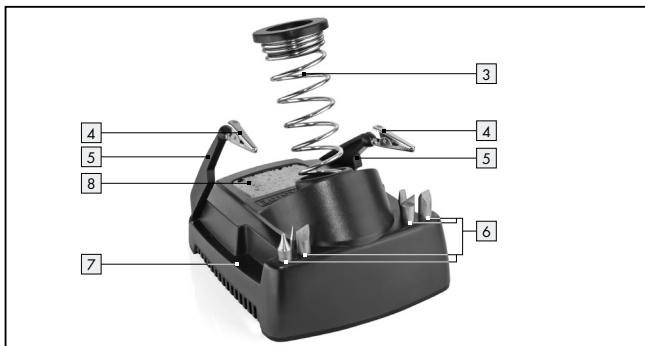
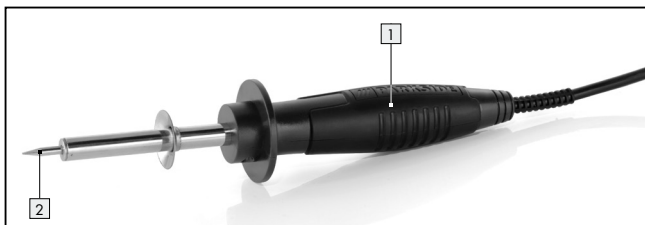
Πριν ξεκινήσετε την ανάγνωση, ανοίξτε τη σελίδα με τις εικόνες και εξοικειωθείτε με όλες τις λειτουργίες της συσκευής.

---

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

GB/IE/CY	Operation and Safety Notes	Page	5
GR/CY	Υποδείξεις χειρισμού και ασφαλείας	Σελίδα	21
DE/AT/CH	Bedienungs- und Sicherheitshinweise	Seite	39





## Introduction

Proper use .....	Page 7
Features and equipment.....	Page 8
Included items .....	Page 8
Technical information .....	Page 8

## Safety advice

1. Workplace safety.....	Page 9
2. Electrical safety .....	Page 9
3. Personal safety .....	Page 10
4. Careful handling and use of electrical power tools.....	Page 12
Original accessories / attachments.....	Page 13

## Before first use

Fitting the helical spring .....	Page 13
Inserting / replacing soldering tips.....	Page 13

## Operation

Switching on and off .....	Page 14
Third hand .....	Page 14
Solder sponge.....	Page 14
Soldering.....	Page 15

## Maintenance and cleaning.....Page 16

## Service centre .....

Page 17

## Warranty .....












Page 17

## Disposal.....

Page 19

## Declaration of Conformity / Manufacturer...Page 19

**The following pictograms are used in these operating instructions / on the device:**

	Read instruction manual!
	Observe caution and safety notes!
	Caution - electric shock! Danger to life!
	Risk of explosion!
	Risk of fire!
	Warning - Hot surfaces!
<b>V</b> ~	Volt (AC)
<b>W</b>	Watts (Effective power)
	Wear a breathing / dust mask, protective glasses, gloves and clothing.
	Keep children away from electrical devices!
	Check that the device, mains lead and plug are in good condition!
	Do not smoke!
	Do not eat!



Do not drink!



Dispose packaging and appliance in an environmentally-friendly way!

## Fine soldering iron set PLBS 30 A1

### ● Introduction



Please make sure you familiarise yourself fully with the way the device works before you use it for the first time and that you understand how to handle it correctly. Please read the operating instructions below. Be careful to keep these advice notes and if necessary pass them on to a third party.

### ● Proper use

The appliance is intended for electronic soldering for leisure and DIY purposes. It is designed for uses such as soldering work, wood-engraving, welding and gluing plastics and the application of decorations. Use the device only as described and for the indicated purposes. The device is not intended for commercial use. Any other use or modification to the device shall be considered as improper use and could give rise to considerable dangers. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use.

## ● Features and equipment

- 1 Soldering pencil
- 2 Soldering tip
- 3 Helical spring
- 4 Clips
- 5 Third hand
- 6 Holder for copper attachments
- 7 Multifunctional holder
- 8 Soldering sponge
- 9 Universal attachment
- 10 Pointed attachment
- 11 Conical attachment
- 12 Tin solder

## ● Included items

- 1 Fine soldering iron set PLBS 30 A1
- 1 Multifunctional holder
- 2 Rolls of soldering tin (10 grams each)
- 2 Soldering tips (1x installed)
- 4 Copper attachments (engraving tips)
- 1 Solder sponge
- 1 Operating instructions

## ● Technical information

Electricity supply: 230V~  
Frequency: 50Hz  
Power consumption: 30W







## Safety advice

- **CAUTION!** Failure to observe the instructions and advice given below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

### 1. Workplace safety


- Keep your working area clean and well lit.** Untidy or poorly lit working areas can lead to accidents.
- 
**Do not work with the device in potentially explosive environments in which there are inflammable liquids, gases or dusts.** Electrical power tools create sparks, which can ignite dusts or fumes.
- 
**Keep children and other people away while you are operating the electrical tool.** Distractions can cause you to lose control of the device.

### 2. Electrical safety



#### **To avoid danger to life from electric shock:**



- The mains plug on the device must match the mains socket. The plug must not be modified in any way. Do not use an adapter plug with devices fitted with a protective earth.** Unmodified plugs and matching sockets reduce the risk of electric shock.
- Keep the device away from rain or moisture.** Water entering an electrical device increases the risk of electric shock.

- c) **Use a residual current device (RCD) for protection if operating the electrical power tool in a moist environment is unavoidable.** The use of an RCD reduces the risk of electric shock.
- d)  **Do not use the mains lead for any purpose for which it was not intended, e.g. to carry the device, to hang up the device or to pull the mains plug out of the mains socket. Keep the mains lead away from heat, oil, sharp edges or moving parts of the device.** Damaged or tangled mains leads increase the risk of electric shock.
- e) Do not operate the device if the mains lead or mains plug is damaged.
- ⚠ WARNING!** A damaged mains lead presents a serious danger to life from electric shock.
- f) Always keep the mains lead out of the operating area and run it away from the rear of the device.
- g) Always pull out the mains plug if you are about to leave the device unattended or wish to carry out any tasks on the device.

### 3. Personal safety

- a) **Children or persons who lack the knowledge or experience to use the device or whose physical, sensory or intellectual capacities are limited must never be allowed to use the device without supervision or instruction by a person responsible for their safety.** Children must never be allowed to play with the device.
- b) **Remain alert at all times, watch what you are doing and always proceed with caution. Do not use the device if you are tired or under the influence of**

**drugs, alcohol or medication.** One moment of carelessness when using the device can lead to serious injury.

-  **DANGER OF BURNS!** Never touch the hot soldering tip or the molten solder. You could suffer burn injuries. Always let the device cool before you replace components on the device, clean it or check its condition.
- After use let the soldering pencil cool down in air only. Under no circumstances quench the tip in water!
-  **CAUTION! DANGER OF FIRE!** Place the soldering pencil down only in the special multifunctional holder or on a fire-resistant pad.
- Place the soldering pencil in the multifunctional holder during pauses in your work.
- Keep the device away from combustible material.
- Never leave the device switched on and unattended.
- ▲ **CAUTION! DANGER OF INJURY!** Keep your hands away from the hot workpiece. The heat from soldering can be conducted through the workpiece. For this reason you should use the third hand to hold small workpieces.
- Avoid placing the hot soldering tip in contact with the plastic parts of the multifunctional holder. Failure to observe this advice may result in damage to the device.
- If a dangerous situation arises, pull the mains plug immediately out of the mains socket.
- ▲ **CAUTION! DANGER OF POISONING!** Do not breathe air contaminated with soldering fumes.
-  When working with the device for long periods do not allow the fumes from soldering to build up. They may be hazardous to health. Always provide adequate ventilation of your working area. In addition, it is recommended that you wear protective gloves, a face mask and a protective apron.



Do not eat, drink or smoke in rooms where soldering is carried out. Otherwise your hands may transfer any adhering traces of lead via food or cigarettes into your body.

- Always wash your hands immediately after soldering .
- Do not dispose of soldering waste with the household rubbish. Soldering waste must be disposed of as special waste.

#### 4. Careful handling and use of electrical power tools

- When not in use always ensure that electrical power tools are kept out of reach of children. Do not let anyone use the device if he or she is not familiar with it or has not read the instructions and advice.** Electrical power tools are dangerous when they are used by inexperienced people.
- Look after the device carefully. Check for broken parts or parts that are damaged to the extent they detrimentally affect the functioning of the device. Have any damaged parts repaired before you use the device.** Many accidents have their origins in poorly maintained electrical tools.

## ● Original accessories / attachments

- Use only the accessories detailed in the operating instructions. The use of attachments or accessories other than those recommended here could lead to you suffering an injury.

## ● Before first use

### ● Fitting the helical spring

- Insert the narrower end of the helical spring **3** into the opening of the multifunctional holder **7**. Ensure that the outwardly bent end of the helix points upwards and insert it into the recess provided for it in the multifunctional holder **7** (see arrow in Fig. B).
- Push the helical spring **3** into the opening as far as it will go.
- Turn the helical spring **3** clockwise to fix the multifunctional holder **7** in place.

### ● Inserting / replacing soldering tips



**CAUTION! DANGER OF BURNS!** Allow the soldering pencil to heat up without a soldering tip.

- Removal of a soldering tip **2** or a copper attachment **9** **10** **11** may only be done when the appliance has been switched off and the soldering tip or attachment has cooled down.
- All soldering tips and attachments have a screw thread and can, therefore, be easily and quickly replaced on the soldering pencil **1**. Turn the soldering tip or attachment anti-clockwise to remove it. Turn the soldering tip or attachment clockwise to fix it in place.

## ● Operation

### ● Switching on and off

#### Switching on:

- Insert the mains plug into a suitable mains socket.

#### Switching off:

- Pull the plug out of the mains socket to switch off the device.

### ● Third hand



**CAUTION! DANGER OF BURNS!** The clips on the third hand [5] can become hot while you are soldering the workpiece.

1. Fold out the third hand [5] upwards.
2. Rotate the clips [4] until they are oriented in the required direction.
3. Clamp the workpiece between the two clips [4].

### ● Solder sponge

**⚠ CAUTION!** The hot soldering tip [2] must never be placed in contact with a dry solder sponge [8], otherwise the solder sponge may be damaged.

- The solder sponge [8] is used to clean soldering tips.
- Moisten the solder sponge [8] before you use it.

## ● Soldering

- The soldering pencil has a rated output of 30 watts and is therefore ideal for electronics soldering.
- The design of the soldering pencil makes it especially suitable for use where access is difficult or for fine soldering work.
- To achieve the best results use electronics solder 1.0 or 1.5 mm diameter 60 % Sn, 40 % Pb. We recommend the use of soldering paste (not soldering grease or soldering fluid) as a flux.
- Clean the soldering tip **2** on the moist solder sponge **8**.
- After cleaning the tip **2** it must be “tinned” (coated with solder). This is done by melting solder on to the hot soldering tip **2**.
- Guide the soldering tip **2** to the intended joint site and heat the joint.
- Place the solder (with flux) between the joint site and the tip **2** to melt it.
- Continue to feed further solder until the whole joint has a covering of solder.
- Then quickly remove the soldering tip in order to avoid overheating the molten solder.
- Allow the solder to harden while not subjecting it to vibration or movement.
- **Note:** The flux is either already contained in the solder or applied separately. Ask the advice of the retailer when buying solder in order to choose the most suitable solder for your intended purpose.

### **Attachments and applications:**

**ATTENTION!** Do not carry out any special changes or repairs to the electrics or other parts. Exceptions are permitted if the person carrying out such changes or repairs is qualified or trained to do so.

## Operation / Maintenance and cleaning

You can fashion and decorate various materials with your soldering pencil. Remove the parts of the surface or engrave design elements into it (see Fig. D).

You can carry out these decorations in, for example, wood, leather, paper, papier mâché, smooth fabrics, thin plastics or candle wax.

Try every application out on surplus material and see if you get the effect you wish to have. This means you will avoid damaging the item you wish to work on.

### **Universal attachment**

E.g. for drawings with broad and thin lines on various materials


### **Pointed attachment**

E.g. for details or shading in over large areas

### **Conical attachment**

E.g. for dots, curves and handwriting, detailed work

## ● **Maintenance and cleaning**

 **WARNING! RISK OF INJURY!** Before you carry out any work on the device always pull the mains plug out of the mains socket and allow the device to cool.

- Clean the device after you have finished using it.
- Use a cloth and a little mild detergent for cleaning the device.
- In no circumstances use sharp objects, or petrol, solvents or cleaning agents that might attack plastic.
- Do not allow any liquids to enter the inside of the device.



## ● Service centre

- **⚠ WARNING!** **Have your device repaired only by qualified specialist personnel using original manufacturer parts only.** This will ensure that your device remains safe to use.
- **⚠ WARNING!** **If the plug or mains lead needs to be replaced, always have the replacement carried out by the manufacturer or his service centre.** This will ensure that your device remains safe to use.

## ● Warranty

**The warranty for this appliance is for 3 years from the date of purchase. The appliance has been manufactured with care and meticulously examined before delivery. Please retain your receipt as proof of purchase. In the event of a warranty claim, please make contact by telephone with our Service Department. Only in this way can a post-free despatch for your goods be assured.**

The warranty covers only claims for material and manufacturing defects, but not for transport damage, for wearing parts or for damage to fragile components, e.g. buttons or batteries. This product is for private use only and is not intended for commercial use.

The warranty is void in the case of abusive and improper handling, use of force and internal tampering not carried out by our authorized service branch. Your statutory rights are not restricted in any way by this warranty.

## Warranty

The warranty period will not be extended by repairs made under warranty. This applies also to replaced and repaired parts. Any damage and defects extant on purchase must be reported immediately after unpacking the appliance, at the latest, two days after the purchase date. Repairs made after the expiration of the warranty period are subject to payment.

### **GB**

#### **Service Great Britain**

**Tel.: 0871 5000 720**  
**(0,10 GBP/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.co.uk](mailto:kompernass@lidl.co.uk)**

**IAN 71603**

### **IE**

#### **Service Ireland**

**Tel: 1890 930 034**  
**(0,08 EUR/Min. (peak))**  
**0,06 EUR/Min. (off peak))**

**e-mail: [kompernass@lidl.ie](mailto:kompernass@lidl.ie)**

**IAN 71603**

### **CY**

#### **Service Cyprus**

**Tel.: 8009 4409**  
**e-mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)**

**IAN 71603**

## ● **Disposal**



The packaging is wholly composed of environmentally-friendly materials that can be disposed of at a local recycling centre.



**Do not dispose of electrical devices with the household rubbish!**

In accordance with European Directive 2002/96/EC (covering waste electrical and electronic equipment) and its transposition into national legislation, worn out electrical devices must be collected separately and taken for environmentally compatible recycling.

Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out devices.

## ● **Declaration of Conformity / Manufacturer CE**

We, Kompernaß GmbH, the person responsible for documents:  
Mr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Germany, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EU directives:

**EU Low Voltage Directive  
(2006 / 95 / EC)**

**Electromagnetic Compatibility  
(2004 / 108 / EC)**

## **Applicable harmonized standards**

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

## **Type / Device description:**

Fine soldering iron set PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2011**

**Serial number: IAN 71603**

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu

- Quality Manager -

We reserve the right to make technical modifications in the course of further development.

## Εισαγωγή

Προδιαγραφόμενη χρήση.....	Σελίδα 23
Εξοπλισμός.....	Σελίδα 24
Περιεχόμενα παράδοσης.....	Σελίδα 24
Τεχνικά δεδομένα.....	Σελίδα 24

## Υποδείξεις ασφάλειας

1. Θέση εργασίας-ασφάλεια.....	Σελίδα 25
2. Ηλεκτρική ασφάλεια.....	Σελίδα 25
3. Ασφάλεια ατόμων.....	Σελίδα 27
4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών.....	Σελίδα 29
Γνήσια εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές.....	Σελίδα 29

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία

Συναρμολόγηση ελατηρίου σπирάλ.....	Σελίδα 29
Εφαρμογή/ αντικατάσταση μυτών συγκόλλησης.....	Σελίδα 30

## Θέση σε λειτουργία

Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση.....	Σελίδα 30
Τρίτο χέρι.....	Σελίδα 31
Σφουγγάρι συγκόλλησης.....	Σελίδα 31
Συγκόλληση.....	Σελίδα 31

**Συντήρηση και καθαρισμός.....** Σελίδα 33

**Σέρβις.....** Σελίδα 34

**Εγγύηση.....** Σελίδα 34

**Απόσυρση.....** Σελίδα 36

**Δήλωση συμμόρφωσης/  
Κατασκευαστής.....** Σελίδα 36

## Σε αυτές τις οδηγίες χρήσης/ συσκευής μπορούν να χρησιμοποιηθούν τα παρακάτω εικονογράμματα:

	Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!
	Προσέχετε τις προειδοποιητικές υποδείξεις και τις υποδείξεις ασφαλείας!
	Προσοχή για ηλεκτροπληξία! Κίνδυνος ζωής!
	Κίνδυνος έκρηξης!
	Κίνδυνος πυρκαγιάς!
	Προσοχή από υπέρθερμες επιφάνειες!
<b>V</b> ~	Volt (εναλλασσόμενη τάση)
<b>W</b>	Watt (Αποτελεσματική ισχύς)
	Φοράτε αναπνευστική μάσκα/ μάσκα προστασίας από τη σκόνη, προστατευτικά γυαλιά, προστατευτικά γάντια και προστατευτικό ρουχισμό.
	Κρατάτε τα παιδιά μακριά από την ηλεκτρική συσκευή!
	Φροντίστε ώστε να διασφαλίσετε την ακεραιότητα της συσκευής, του καλωδίου δικτύου και του βύσματος!
	Μην καπνίζετε!
	Μην τρώτε!



Μην πίνετε!



Απομακρύνετε τη συσκευασία και τη συσκευή φιλικά προς το περιβάλλον!

## Σετ-κολλητηρι λεπτης συγκολλησης PLBS 30 A1

### ● Εισαγωγή



Εξοικειωθείτε με τις λειτουργίες της συσκευής πριν από την πρώτη θέση σε λειτουργία και πληροφορηθείτε σχετικά με τον ορθό χειρισμό. Διαβάστε για αυτόν το σκοπό προσεκτικά τις ακόλουθες οδηγίες χρήσεως. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να εργασείτε ασφαλώς και να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα. Φυλάξτε τις υποδείξεις αυτές και παραχωρήστε τις ενδεχομένως σε τρίτους.

### ● Προδιαγραφόμενη χρήση

Η συσκευή είναι κατάλληλη για ηλεκτρικές συγκολλήσεις σε ιδιωτικούς χώρους και σε ιδιωτικά εργαστήρια. Προορίζεται για εφαρμογές σε εργασίες συγκόλλησης, καύσης ξύλου, κολλήσεις με συγκόλληση πλαστικών και την τοποθέτηση διακοσμητικών στοιχείων. Χρησιμοποιήστε τη συσκευή μόνο με τον τρόπο που περιγράφεται εδώ και για τον τομέα εφαρμογής που αναφέρεται. Η συσκευή δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση. Οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μετατροπή της συσκευής θεωρείται ως μη προσηκούσα και ενέχει σημαντικούς κινδύνους ατυχήματος. Ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για φθορές που οφείλονται σε μη ορθή χρήση.

## ● Εξοπλισμός

- 1 Κολλητήριο ακριβείας
- 2 Μύτη συγκόλλησης
- 3 Ελατήριο σπιράλ
- 4 Συνδετήρες συγκράτησης
- 5 Τρίτο χέρι
- 6 Συγκράτηση για σετ χαλκού
- 7 Συγκράτηση πολλαπλών λειτουργικών
- 8 Σπόγγος συγκόλλησης
- 9 Σετ γενικής χρήσης
- 10 Σπιράλ σετ
- 11 Σφαιρικό σετ
- 12 Κασσίτερος για συγκόλληση

## ● Περιεχόμενα παράδοσης

- 1 Σετ-κολλητηρι λεπτης συγκολλησης PLBS 30 A 1
- 1 Συγκράτηση πολλαπλών λειτουργιών
- 2 Κύλινδροι συγκόλλησης (ανά 10 γραμμάρια)
- 2 Μύτες συγκόλλησης (1 x συναρμολογημένη)
- 4 Σετ χαλκού (κορυφές καύσης)
- 1 Σφουγγάρι συγκόλλησης
- 1 Οδηγίες χειρισμού

## ● Τεχνικά δεδομένα

Απαιτηση σε ηλεκτρικό ρεύμα: 230V~  
Συχνότητα: 50Hz  
Ισχύς: 30W







## Υποδείξεις ασφάλειας

- **ΠΡΟΣΟΧΗ!** Αδυναμία τήρησης των οδηγιών που αναφέρονται παρακάτω μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και / ή σοβαρούς τραυματισμούς.

### 1. Θέση εργασίας-ασφάλεια

- α) **Διατηρείτε το χώρο εργασίας σας καθαρό και καλά φωτισμένο.** Η ακαταστασία καθώς και ο ελλιπής φωτισμός του χώρου εργασίας μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα.

- β)  **Μην εργάζεστε με τη συσκευή σε περιβάλλον όπου υφίσταται κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνη.** Τα ηλεκτρονικά εργαλεία παράγουν σπίθες, οι οποίες μπορεί να αναφλέξουν τη σκόνη ή τους ατμούς.

- γ)  **Κρατήστε τα παιδιά και άλλα άτομα μακριά από το ηλεκτρονικό εργαλείο κατά τη διάρκεια χρήσης του.** Σε περίπτωση μη τήρησης ίσως χάσετε τον έλεγχο της συσκευής.


### 2. Ηλεκτρική ασφάλεια



**Αποφύγετε τον κίνδυνο για τη ζωή από ηλεκτροπληξία:**



- α) **Το βύσμα σύνδεσης συσκευής θα πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση με οποιοδήποτε τρόπο του βύσματος. Απαγορεύεται η**

**χρήση βύσματος προσαρμογέα μαζί με συσκευές με προστατευτική γείωση.** Το ανέπαφο βύσμα και η κατάλληλη πρίζα μειώνουν τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.

- β) **Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τη βροχή και την υγρασία.** Η εισχώρηση νερού μέσα σε μία ηλεκτρονική συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- γ) **Σε περίπτωση που είναι αναπόφευκτη η λειτουργία του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιείτε προστατευτικό διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα.** Η χρήση προστατευτικού διακόπτη συνολικού ρεύματος προς το σφάλμα μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- δ)  **Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο για άλλο λόγο, για να μεταφέρετε τη συσκευή, για να την αναρτήσετε ή για να τραβήξετε το βύσμα από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα, λάδι, αιχμηρές ακμές ή κινούμενα εξαρτήματα συσκευής.** Κατεστραμμένο ή τυλιγμένο καλώδιο αυξάνει τον κίνδυνο πρόκλησης ηλεκτροπληξίας.
- ε) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή με φθαρμένο καλώδιο δικτύου ή βύσμα δικτύου.
- ⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Ένα ελαττωματικό καλώδιο δικτύου σημαίνει κίνδυνο για τη ζωή σας από ηλεκτροπληξία.
- ζ) Κρατάτε το συνδετικό καλώδιο συνεχώς μακριά από το εύρος εργασίας συσκευής και οδηγήστε το πίσω από τη συσκευή.
- η) Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα δικτύου, όταν αφήνετε τη συσκευή χωρίς επιτήρηση, ή όταν πραγματοποιούνται εργασίες στη συσκευή.

### 3. Ασφάλεια ατόμων

- α) **Παιδιά ή άτομα, τα οποία έχουν ελλείψεις γνώσεων ή εμπειρίας σχετικά με το χειρισμό της συσκευής, ή είναι περιορισμένα στις σωματικές, κινητικές ή πνευματικές τους ικανότητες, δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή χωρίς την επίβλεψη ή καθοδήγηση ενός ατόμου υπεύθυνου για την ασφάλειά τους.** Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, ώστε να μην παίζουν με τη συσκευή.
- β) **Επιδείξτε μεγάλη προσοχή, έχετε πάντοτε επίγνωση των πράξεών σας και δείξτε ιδιαίτερη συναίνεση στην εργασία που πραγματοποιείτε με το ηλεκτρονικό εργαλείο. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή όταν δεν είσατε συγκεντρωμένοι ή όταν νοιώθετε κούραση ή ενώ βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων.** Ακόμα και μόλις μία στιγμή αφηρημάδας κατά τη χρήση της συσκευής μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

-  **ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΡΟΚΛΗΣΗΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΩΝ!** Μην αγγίζετε τις θερμασμένες μύτες συγκόλλησης ή την τηγμένη συγκόλληση. Υπάρχει κίνδυνος εγκαύματος. Επιτρέψτε οπωσδήποτε στη συσκευή να κρυώσει προτού αντικαταστήσετε, καθαρίσετε ή ελέγξετε τα εξαρτήματα συσκευής.
- Επιτρέψτε στο κολλητήρι ακριβείας να κρυώσει μετά την εργασία στον αέρα. Απαγορεύεται αυστηρά να το βυθίζετε μέσα σε νερό!
-  **ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΥΡΚΑΓΙΑΣ!** Χρησιμοποιήστε μόνο το ειδικό στήριγμα πολλαπλών λειτουργιών ή άλλα ανθεκτικά στη θερμότητα υποστρώματα για την απόθεση του καυτού κολλητηριού ακριβείας.
- Κατά τα διαλείμματα εργασίας πρέπει να τοποθετείτε το κολλητήρι ακριβείας μέσα στο στήριγμα πολλαπλών λειτουργιών.
- Κρατήστε τη συσκευή μακριά από τα εύφλεκτα υλικά.


## Υποδειξεις ασφαλείας

- Απαγορεύεται να αφήνετε την ενεργοποιημένη συσκευή χωρίς επίβλεψη.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Κρατήστε τα χέρια σας μακριά από θερμασμένα τεμάχια εργασίας. Η θερμότητα μπορεί να μεταδοθεί μέσω του εργαλείου. Ως εκ τούτου μην χρησιμοποιείτε το τρίτο χέρι για τη συγκράτηση μικρών τεμαχίων.

- Αποφύγετε την επαφή των υπέρθερμων μυτών συγκόλλησης με πλαστικά μέρη της συγκράτησης πολλαπλών λειτουργιών. Σε διαφορετική περίπτωση, ίσως εμφανιστούν βλάβες στο προϊόν.
- Σε περίπτωση κινδύνου τραβήξτε αμέσως το βύσμα δικτύου από την πρίζα.

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΔΗΛΗΤΗΡΙΑΣΗΣ!** Κρατήστε τους ατμούς μακριά από την περιοχή μέσα στην οποία αναπνέετε.

-  Σε περίπτωση μακροχρόνιων εργασιών, κατά τις οποίες ίσως προκύψουν ατμοί επικίνδυνοι για την υγεία, φροντίζετε πάνω για επαρκή αερισμό του χώρου εργασίας. Επίσης συστήνεται η χρήση προστατευτικών γαντιών, μάσκας στόματος και ποδιών εργασίας.



Αποφύγετε το φαγητό, το ποτό και το κάπνισμα σε χώρους, μέσα στους οποίους λαμβάνει χώρα συγκόλληση. Σε διαφορετική περίπτωση τα υπολείμματα μολύβδου που μένουν στα χέρια ενδέχεται να περάσουν μέσα στον ανθρώπινο οργανισμό μέσω των τροφίμων ή των τσιγάρων.

- Μετά από τη συγκόλληση πλένετε καλά τα χέρια.
- Απαγορεύεται η απόρριψη των υπολειμμάτων συγκόλλησης μαζί με τα οικιακά απορρίμματα! Τα υπολείμματα συγκόλλησης ανήκουν στα ειδικά απορρίμματα.

## 4. Ασφαλής λειτουργία και χρήση ηλεκτρονικών συσκευών

- α) **Φυλάζτε τα ηλεκτρονικά εργαλεία που δεν χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέπετε τη χρήση της συσκευής σε άτομα, τα οποία δεν είναι έμπιστα ή τα οποία δεν έχουν διαβάσει τις οδηγίες.**  
Τα ηλεκτρονικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα άτομα.
- β) **Φροντίστε τη συσκευή με προσοχή. Ελέγχετε τακτικά εάν υπάρχουν σπασμένα ή ελαττωματικά εξαρτήματα, διότι έτσι επηρεάζεται η λειτουργία της συσκευής. Αναθέστε την επιδιόρθωση των ελαττωματικών εξαρτημάτων πριν από τη χρήση της συσκευής.** Πολλά ατυχήματα οφείλονται σε ηλεκτρικές συσκευές που δεν έχουν συντηρηθεί σωστά.

### ● Γνήσια εξαρτήματα / πρόσθετες συσκευές

- Χρησιμοποιήστε τα εξαρτήματα που αναφέρονται στις οδηγίες λειτουργίας. Η χρήση άλλων μερών ή εξαρτημάτων μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο τραυματισμού.

### ● Πριν από τη θέση σε λειτουργία

#### ● Συναρμολόγηση ελατηρίου σπιράλ

- Εισάγετε το σπιράλ ελατήριο **3** με το λεπτό άκρο μέσα στο άνοιγμα της συγκράτησης πολλαπλών λειτουργιών **7**. Προσέξτε ώστε το άκρο σπιράλ που έχει λυγίσει προς τα έξω να δείχνει προς

## Πριν από τη θέση σε λειτουργία / Θέση σε λειτουργία

τα πάνω και τοποθετήστε το μέσα στην εγκοπή που προβλέπεται στη συγκράτηση πολλαπλών λειτουργιών [7] (βλέπε βέλος σε εικ. Β).

- Πιέστε για το σκοπό αυτό το ελατήριο σπирάλ [3] έως το σημείο αναστολής μέσα στο άνοιγμα.
- Στρέψτε δεξιόστροφα το ελατήριο σπирάλ [3], για να στερεώσετε τη συγκράτηση πολλαπλών λειτουργιών [7].

### ● Εφαρμογή / αντικατάσταση μυτών συγκόλλησης



**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!** Θερμαίνεται το κολλητήρι ακριβείας χωρίς την αιχμή.

- Η αφαίρεση μίας κορυφής συγκόλλησης [2] ή ενός σετ χαλκού [9] [10] [11], επιτρέπεται μόνο όταν η συσκευή είναι απενεργοποιημένη και ενώ η κορυφή συγκόλλησης ή το σετ έχουν κρυώσει.
- Όλες οι κορυφές συγκόλλησης και σετ διαθέτουν σπείρωμα βιδώματος και μπορούν να αντικατασταθούν γρήγορα και απλά στο κολλητήρι [1]. Ξεβιδώστε την κορυφή συγκόλλησης ή το σετ αριστερόστροφα. Βιδώστε την κορυφή συγκόλλησης ή το σετ δεξιόστροφα.

### ● Θέση σε λειτουργία

#### ● Ενεργοποίηση και απενεργοποίηση

##### Ενεργοποίηση:

- Συνδέστε το βύσμα δικτύου μέσα σε κατάλληλη πρίζα.

**Απενεργοποίηση:**

- Τραβήξτε το βύσμα δικτύου από την πρίζα για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή.

● **Τρίτο χέρι**

**ΠΡΟΣΟΧΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΓΚΑΥΜΑΤΟΣ!** Οι συγκρατήσεις στο τρίτο χέρι [5] ίσως υπερθερμανθούν κατά τη διάρκεια επεξεργασίας τεμαχίου επεξεργασίας.

1. Αναδιπλώστε το τρίτο χέρι [5] προς τα πάνω.
2. Στρέψτε τις συγκρατήσεις [4] προς την επιθυμητή φορά.
3. Συνδέστε το τεμάχιο επεξεργασίας ανάμεσα στις δύο συγκρατήσεις [4].

● **Σφουγγάρι συγκόλλησης**

**⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ!** Η υπέρθερμη μύτη συγκόλλησης [2] απαγορεύεται να έρχεται σε επαφή με το στεγνό σφουγγάρι συγκόλλησης [8]. Σε διαφορετική περίπτωση ενδέχεται να προκληθεί φθορά στο σφουγγάρι συγκόλλησης.

- Το σφουγγάρι συγκόλλησης [8] χρησιμεύει στον καθαρισμό των μυτών συγκόλλησης.
- Υγραίνετε το σφουγγάρι συγκόλλησης [8] προτού το χρησιμοποιήσετε.

● **Συγκόλληση**

- Το κολλητήρι ακριβείας με ονομαστική ισχύ 30 Watt είναι ιδανικό για ηλεκτρονικές συγκολλήσεις.

## Θέση σε λειτουργία

- Λόγω τη μορφής του είναι κατάλληλο για εργασίες συγκόλλησης σε δυσπρόσιτα σημεία και εργασίες συγκόλλησης ακριβείας.
- Καλύτερα αποτελέσματα θα επιτύχετε με ηλεκτρονική συγκόλληση, 1,0 ή 1,5 mm διάμετρο, 60% Sn, 40% Pb. Ως συλλίπασμα προτείνουμε την πάστα συγκόλλησης επαφών (όχι λιπαντικό συγκόλλησης ή υγρό συγκόλλησης).
- Καθαρίστε τις μύτες συγκόλλησης [2] στο υγρό σφουγγάρι συγκόλλησης [8].
- Μετά τον καθαρισμό πρέπει να επικασσιτερωθούν οι μύτες συγκόλλησης [2]. Επικασσιτερώστε τις υπέρθερμες μύτες συγκόλλησης [2] λειώνοντας τον κασσίτερο συγκόλλησης.
- Περάστε τις μύτες συγκόλλησης [2] πάνω από τη θέση συγκόλλησης και τις θερμαίνετε.
- Τοποθετήστε τον κασσίτερο συγκόλλησης (με συλλίπασμα) ανάμεσα στη θέση συγκόλλησης και στις μύτες συγκόλλησης [2] για να λιώσουν.
- Περάστε και άλλο κασσίτερο συγκόλλησης έως ότου επικαλυφθεί ολόκληρη η θέση συγκόλλησης.
- Απομακρύνετε τελικά τις μύτες συγκόλλησης, ούτως ώστε να μην υπερθερμανθεί ο τιγμένος κασσίτερος.
- Επιτρέψτε στη συγκόλληση να στερεοποιηθεί και αποφύγετε τους κραδασμούς.
- **Υπόδειξη:** Το συλλίπασμα είτε περιέχεται στη συγκόλληση ή πρέπει να εφαρμοστεί μεμονωμένα. Πληροφορηθείτε κατά την αγορά σχετικά με το είδος εφαρμογής και το κατάλληλο μέσο συγκόλλησης.

### Σετ και εφαρμογές:

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Μην πραγματοποιείτε ιδιαίτερες τροποποιήσεις και επιδιορθώσεις στο ηλεκτρικό σύστημα και στα υπόλοιπα εξαρτήματα.

Εξαίρεση: το άτομο που τις πραγματοποιεί είναι εξουσιοδοτημένο ή καταρτισμένο για κάτι τέτοιο.



## Θέση σε λειτουργία / Συντήρηση και καθαρισμός

Μπορείτε να διαμορφώσετε και να κόψετε διάφορα υλικά με το κολλητήρι σας. Τοποθετήστε εξαρτήματα στην επιφάνεια ή κάψτε στοιχεία διαμόρφωσης (βλέπε Εικ. D).

Μπορείτε να διακοσμήσετε για παράδειγμα, ξύλο, δέρμα, χαρτί, μάζας χαρτιού, λεία υφάσματα, λεπτά πλαστικά μέρη ή κερί.

Δοκιμάστε κάθε εφαρμογή σε υλικό που περισσεύει και ελέγξτε το επιθυμητό αποτέλεσμα. Με τον τρόπο αυτό μπορείτε να αποφύγετε βλάβες στο τεμάχιο επεξεργασίας.

### **Σετ γενικής χρήσης** 9:

π.χ. για σχεδιαγράμματα με παχιές και λεπτές γραμμές σε διαφορετικά υλικά

### **Σπιράλ σετ** 10:

π.χ. για λεπτομέρειες σε μεγάλες σκιάσεις

### **Σφαιρικό σετ** 11:

π.χ. για σημεία, καμπύλες και επιγραφές, εργασίες με λεπτομέρειες

## ● Συντήρηση και καθαρισμός

**⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ!** Αποσυνδέστε το βύσμα δικτύου από την πρίζα και επιτρέψτε στη συσκευή να κρυώσει πριν από όλες τις εργασίες στη συσκευή.

- Καθαρίζετε τη συσκευή μετά το πέρας της εργασίας.
- Χρησιμοποιήστε για τον καθαρισμό περιβλήματος ένα πανί και εν ανάγκη ένα ήπιο καθαριστικό μέσο.

## Συντήρηση και καθαρισμός / Σέρβις / Εγγύηση

- Απαγορεύεται ρητά η χρήση αιχμηρών αντικειμένων, βενζίνης, διαλυτικών μέσων ή καθαριστικών που καταστρέφουν τα πλαστικά.
- Απαγορεύεται να καταλήγουν υγρά στο εσωτερικό της συσκευής.

### ● Σέρβις

- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την επιδιόρθωση των συσκευών σας μόνο σε εκπαιδευμένο, ειδικό προσωπικό που χρησιμοποιεί αποκλειστικά αυθεντικά ανταλλακτικά. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.
- **⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!** Αναθέστε την αντικατάσταση του βύσματος και του συνδετικού αγωγού πάντα στον κατασκευαστή της συσκευής ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών. Με τον τρόπο αυτό μπορεί να διασφαλιστεί το γεγονός ότι διατηρείται το επίπεδο ασφάλειας της συσκευής.

### ● Εγγύηση

Έχετε για αυτή τη συσκευή 3 χρόνια εγγύηση από την ημερομηνία αγοράς. Η συσκευή κατασκευάστηκε και ελέγχθηκε προσεκτικά πριν από την αποστολή. Παρακαλούμε φυλάξτε την απόδειξη ταμείου ως απόδειξη για την αγορά. Παρακαλούμε επικοινωνήστε τηλεφωνικά με την υπηρεσία σέρβις σε περίπτωση εγγύησης. Μόνο έτσι μπορεί να εξασφαλιστεί μια δωρεάν αποστολή του εμπορεύματός σας.

Η απόδοση εγγύησης ισχύει μόνο για σφάλματα υλικού ή κατασκευής, όχι όμως για ζημιές από τη μεταφορά, για εξαρτήματα φθοράς ή για βλάβες σε εύθραυστα εξαρτήματα, π.χ. διακόπτες ή συσσωρευτές. Το προϊόν προορίζεται μόνο για την ιδιωτική και όχι για την επαγγελματική χρήση.

Σε περίπτωση κακής μεταχείρισης και ακατάλληλης χρήσης, σε χρήση βίας και σε παρεμβάσεις οι οποίες δεν διεξήχθησαν από το εξουσιοδοτημένο μας τμήμα σέρβις, η εγγύηση παύει να ισχύει. Τα νομικά σας δικαιώματα δεν περιορίζονται μέσω αυτής της εγγύησης.

Ο χρόνος εγγύησης δεν επεκτείνεται μέσω της απόδοσης εγγύησης. Αυτό ισχύει και για εξαρτήματα τα οποία έχουν αντικατασταθεί ή επισκευαστεί. Ενδεχόμενες ήδη υπάρχουσες κατά την αγορά, ζημιές και ελλείψεις πρέπει να αναφέρονται αμέσως μετά την αποσυσκευασία, το αργότερο όμως δύο ημέρες μετά την ημερομηνία αγοράς. Επισκευές που εμφανίζονται μετά τη λήξη του χρόνου εγγύησης χρεώνονται.

## **GR**

### **Σέρβις Ελλάδα**

**Tel.: 801 5000 019**

**(0,03 EUR/Min.)**

**e-mail: [kompernass@lidl.gr](mailto:kompernass@lidl.gr)**

**IAN 71603**

## **CY**

### **Σέρβις Κύπρος**

**Tel.: 8009 4409**

**e-mail: [kompernass@lidl.com.cy](mailto:kompernass@lidl.com.cy)**

**IAN 71603**

## ● Απόσυρση



Η συσκευασία αποτελείται αποκλειστικά από υλικά που σέβονται το περιβάλλον. Αποσύρετέ τη με τη βοήθεια των κατά τόπους υπηρεσιών ανακύκλωσης.



**Απαγορεύεται η απόσυρση ηλεκτρικών συσκευών μαζί με τα οικιακά απορρίμματα!**

Σύμφωνα με την Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002 / 96 / EC σχετικά με τις ηλεκτρικές συσκευές και τις παλιές ηλεκτρικές συσκευές και την εφαρμογή σε εθνικό δίκαιο, θα πρέπει οι άχρηστες ηλεκτρικές συσκευές να συλλέγονται σε ξεχωριστό χώρο και να ανακυκλώνονται οικολογικά.

Δυνατότητες απόσυρσης των χρησιμοποιημένων συσκευών θα πληροφορηθείτε από τη διαχείριση κοινότητας ή πόλης σας.

## ● Δήλωση συμμόρφωσης / Κατασκευαστής CE

Εμείς, η εταιρία Kompernaß GmbH, υπεύθυνος εγγράφων: Κύριος Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Γερμανία, δηλώνουμε με το παρόν ότι το προϊόν αυτό συμφωνεί με τα ακόλουθα πρότυπα, κανονιστικά έγγραφα και οδηγίες ΕΚ:

**Οδηγία περί χαμηλής τάσης ΕΚ  
(2006 / 95 / EC)**

**Ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα  
(2004 / 108 / EC)**

**Εφαρμοσθέντα εναρμονισμένα πρότυπα**

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

**Τύπος / χαρακτηρισμός συσκευής:**

Σετ-κολλητηρι λεπτης συγκολλησης PLBS 30 A1

**Date of manufacture (DOM): 12-2011**

**Αριθμός σειράς: IAN 71603**

Bochum, 31.12.2011



Semi Uguzlu

- Διαχειριστής ποιότητας -

Διατηρούμε το δικαίωμα τεχνικών αλλαγών στα πλαίσια της τεχνικής εξέλιξης.



## Einleitung

Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	Seite 41
Ausstattung.....	Seite 42
Lieferumfang .....	Seite 42
Technische Daten.....	Seite 42

## Sicherheitshinweise

1. Arbeitsplatz.....	Seite 43
2. Elektrische Sicherheit .....	Seite 43
3. Sicherheit von Personen.....	Seite 44
4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs ....	Seite 46
Originalzubehör / -zusatzgeräte .....	Seite 47

## Vor der Inbetriebnahme

Spiralfeder montieren.....	Seite 47
Lötspitzen einsetzen / wechseln.....	Seite 48

## Inbetriebnahme

Ein- und ausschalten .....	Seite 48
Dritte Hand.....	Seite 48
Lötschwamm.....	Seite 49
Löten .....	Seite 49

## Wartung und Reinigung..... Seite 51

## Service..... Seite 51

## Garantie..... Seite 51

## Entsorgung..... Seite 53

## Konformitätserklärung / Hersteller..... Seite 54

## In dieser Bedienungsanleitung / am Gerät werden folgende Piktogramme verwendet:

	Bedienungsanleitung lesen!
	Warn- und Sicherheitshinweise beachten!
	Vorsicht vor elektrischem Schlag! Lebensgefahr!
	Explosionsgefahr!
	Brandgefahr!
	Warnung vor heißen Oberflächen!
<b>V~</b>	Volt (Wechselspannung)
<b>W</b>	Watt (Wirkleistung)
	Tragen Sie eine Atem-/ Staubschutzmaske, eine Schutzbrille, Schutzhandschuhe und Schutzkleidung.
	Kinder vom Elektrogerät fernhalten!
	Auf Unversehrtheit von Gerät, Netzkabel und Netzstecker achten!
	Nicht rauchen!
	Nicht essen!





Nicht trinken!



Entsorgen Sie Verpackung und Gerät umweltgerecht!

## Feinlötkolben-Set PLBS 30 A1

### ● Einleitung



Machen Sie sich vor der ersten Inbetriebnahme mit den Funktionen des Gerätes vertraut und informieren Sie sich über den richtigen Umgang. Lesen Sie die nachfolgende Bedienungsanleitung. Bewahren Sie diese Anleitung auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte aus.

### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist für Elektroniklötungen im Freizeit- und Heimwerkerbereich vorgesehen. Es ist dabei für Anwendungen wie Lötarbeiten, Holzbrennen, Schweißkleben von Kunststoffen und das Aufbringen von Verzierungen bestimmt. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.

## ● Ausstattung

- 1 FeinlötKolben
- 2 Lötspitze
- 3 Spiralfeder
- 4 Halteclips
- 5 Dritte Hand
- 6 Halterung für Kupferaufsätze
- 7 Multifunktionshalterung
- 8 LötSchwamm
- 9 Universalaufsatz
- 10 Spitzaufsatz
- 11 Kegelaufsatz
- 12 LötZinn

## ● Lieferumfang

- 1 FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1
- 1 Multifunktionshalterung
- 2 Rollen LötZinn (je 10 Gramm)
- 2 Lötspitzen (1 x montiert)
- 4 Kupferaufsätze (Brandspitzen)
- 1 LötSchwamm
- 1 Bedienungsanleitung

## ● Technische Daten

- Nennspannung: 230V~  
Frequenz: 50Hz  
Leistung: 30W




## Sicherheitshinweise


- **VORSICHT!** Fehler bei der Einhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und / oder schwere Verletzungen verursachen.

### 1. Arbeitsplatz

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b)  **Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.**

Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.


- c)  **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit



**Vermeiden Sie Lebensgefahr durch elektrischen Schlag:**

- a) **Der Anschlussstecker des Gerätes muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert**

- werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Geräten.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Halten Sie das Gerät von Regen, Nässe oder Flüssigkeiten fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrogerät erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- c) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- d)  **Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen.** Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) Betreiben Sie das Gerät nicht mit beschädigtem Netzkabel oder Netzstecker.
- ⚠️ WARNUNG!** Beschädigte Netzkabel bedeuten Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.
- f) Halten Sie das Netzkabel stets vom Wirkungskreis des Gerätes fern und führen Sie es nach hinten vom Gerät weg.
- g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen, oder Arbeiten am Gerät durchführen.

### 3. Sicherheit von Personen

- a) **Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder**

**mangels Erfahrung und / oder mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.** Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- b) **Seien Sie stets aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Gerätes kann zu ernsthaften Verletzungen führen.


-  **VERBRENNUNGSGEFAHR!** Berühren Sie nie die erhitzte Lötspitze oder das geschmolzene Lot. Es besteht Verbrennungsgefahr. Lassen Sie das Gerät unbedingt abkühlen, bevor Sie Gerätekomponenten wechseln, reinigen oder überprüfen.
- Lassen Sie den FeinlötKolben nach der Arbeit nur von der Luft abkühlen. Auf keinen Fall mit Wasser abschrecken!
-  **VORSICHT! BRANDGEFAHR!** Verwenden Sie nur die spezielle Multifunktionshalterung oder eine andere feuerfeste Unterlage zum Absetzen des heißen FeinlötKolbens.
- Bei Arbeitspausen muss der FeinlötKolben in der Multifunktionshalterung abgelegt werden.
- Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.
- Lassen Sie das eingeschaltete Gerät nie unbeaufsichtigt.
- ▲ **VORSICHT! VERLETZUNGSGEFAHR!** Halten Sie Ihre Hände vom erhitzten Werkstück fern. Die Hitze kann durch das Werkstück hindurch abgegeben werden. Benutzen Sie zum Halten kleiner Werkstücke deshalb die dritte Hand.

## Sicherheitshinweise

- Vermeiden Sie den Kontakt der heißen Lötspitze mit den Kunststoffteilen der Multifunktionshalterung. Andernfalls kann es zu Beschädigungen am Gerät kommen.

- Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

**⚠ VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR!** Halten Sie Dämpfe aus der Atemzone fern.

-  Sorgen Sie bei längeren Arbeiten, bei denen gesundheitsgefährdende Dämpfe entstehen können, immer für eine ausreichende Belüftung der Arbeitsstätte. Ferner werden Schutzhandschuhe, Mundschutz sowie eine Arbeitsschürze empfohlen.



Vermeiden Sie es, in Räumen, in denen gelötet wird, zu essen, zu trinken und zu rauchen.

Andernfalls könnten an den Händen haftende Bleispuren über Lebensmittel oder Zigaretten in den menschlichen Organismus gelangen.

- Waschen Sie sich nach dem Löten immer gründlich die Hände.
- Werfen Sie Lötabfälle nie in den Hausmüll. Lötabfälle gehören zum Sondermüll.

## 4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut**

## **sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.**

Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- b) **Pflegen Sie das Gerät mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Gerätes beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

## ● Originalzubehör / -zusatzgeräte

- Benutzen Sie nur Zubehör, das in der Bedienungsanleitung angegeben ist. Der Gebrauch anderer als hier empfohlenen Teile oder anderen Zubehörs kann eine Verletzungsgefahr für Sie bedeuten.

## ● Vor der Inbetriebnahme

### ● Spiralfeder montieren

- Stecken Sie die Spiralfeder **3** mit dem schmalen Ende in die Öffnung der Multifunktionshalterung **7**.  
Achten Sie darauf, dass das nach außen gebogene Spiralende nach oben zeigt und setzen Sie es in die dafür vorgesehene Aussparung der Multifunktionshalterung **7** ein (siehe Pfeil in Abb. B).
- Drücken Sie dabei die Spiralfeder **3** bis zum Anschlag in die Öffnung.
- Drehen Sie die Spiralfeder **3** im Uhrzeigersinn, um sie in der Multifunktionshalterung **7** zu befestigen.

## ● Lötspitzen einsetzen / wechseln



**VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Heizen Sie den FeinlötKolben nie ohne Spitze auf.

- Das Entfernen einer Lötspitze **2** oder eines Kupferaufsatzes **9** **10** **11** darf nur bei ausgeschaltetem Gerät und bei abgekühlter Lötspitze oder Aufsatz erfolgen.
- Alle Lötspitzen und Aufsätze verfügen über ein Schraubgewinde und lassen sich somit schnell und einfach am FeinlötKolben **1** auswechseln. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz gegen den Uhrzeigersinn heraus. Drehen Sie Lötspitze oder Aufsatz im Uhrzeigersinn fest.

## ● Inbetriebnahme

### ● Ein- und ausschalten

#### **Einschalten:**

- Stecken Sie den Netzstecker in eine passende Steckdose.

#### **Ausschalten:**

- Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Gerät auszuschalten.

### ● Dritte Hand



**VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Die Halteclips an der dritten Hand **5** können während der Bearbeitung des Werkstücks heiß werden.



1. Klappen Sie die dritte Hand **5** nach oben.
2. Drehen Sie die Halteclips **4** in die gewünschte Richtung.
3. Klemmen Sie das Werkstück zwischen die beiden Halteclips **4**.

## ● Lötschwamm

**⚠ VORSICHT!** Die heiße Lötspitze **2** darf niemals mit einem trockenen Lötschwamm **8** in Berührung kommen. Andernfalls kann der Lötschwamm beschädigt werden.

- Der Lötschwamm **8** dient zum Reinigen der Lötspitzen.
- Feuchten Sie den Lötschwamm **8** an, bevor Sie ihn benutzen.

## ● Löten

- Der FeinlötKolben ist mit einer Nennleistung von 30 Watt ideal für Elektroniklötungen.
- Durch seine Bauform ist er besonders für schwer zugängliche und feine Lötarbeiten geeignet.
- Beste Ergebnisse erzielen Sie mit Elektroniklot, 1,0 oder 1,5 mm Durchmesser, 60 % Sn, 40 % Pb. Als Flussmittel empfehlen wir Kontaktlötpaste (kein Lötfett oder Lötwasser).
- Reinigen Sie die Lötspitze **2** am feuchten Lötschwamm **8**.
- Nach dem Reinigen muss die Lötspitze **2** verzinnt werden. Verzinnen Sie die heiße Lötspitze **2** hierzu durch das Abschmelzen von Lötzinn.
- Führen Sie die Lötspitze **2** an die Lötstelle heran und erhitzen Sie diese.
- Bringen Sie den Lötzinn (mit Flussmittel) zwischen Lötstelle und Lötspitze **2** zum Schmelzen.
- Führen Sie weiteren Lötzinn hinzu bis die gesamte Lötstelle benetzt ist.

- Entfernen Sie anschließend sofort die Lötspitze, um das geschmolzene Lot nicht zu überhitzen.
- Lassen Sie das Lot erstarren und vermeiden Sie Erschütterungen.
- **Hinweis:** Das Flussmittel ist entweder im Lot enthalten oder es wird separat angewendet.  
Informieren Sie sich beim Kauf über die Art der Anwendung und das geeignete Lötmittel.

## **Aufsätze und Anwendungen:**

**ACHTUNG!** Führen Sie an Elektrik oder sonstigen Teilen keine speziellen Veränderungen und Reparaturen aus. Ausnahme: die ausführende Person ist dafür qualifiziert oder ausgebildet.

Sie können mit Ihrem FeinlötKolben verschiedene Materialien gestalten und verzieren. Tragen Sie Teile der Oberfläche ab oder brennen Sie Gestaltungselemente ein (siehe Abb. D).

Sie können diese Verzierungen beispielsweise in Holz, Leder, Papier, Pappmaché, glatten Geweben, dünnen Kunststoffmaterialien oder Kerzenwachs ausführen.

Testen Sie jede Anwendung an überschüssigem Material und prüfen Sie somit den gewünschten Effekt. So vermeiden Sie Beschädigungen am Werkstück.

### **Universalaufsatz** 9:

z.B. für Zeichnungen mit breiten und dünnen Linien in unterschiedlichen Materialien

### **Spitzaufsatz** 10:

z.B. für Details oder großflächige Schattierungen

### **Kegelaufsatz** 11:

z.B. für Punkte, Kurven und Schreibschrift, Detailarbeiten

## ● Wartung und Reinigung

**⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie Arbeiten am Gerät durchführen.

- Reinigen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit.
- Verwenden Sie zur Reinigung des Gehäuses ein Tuch und ggf. ein mildes Reinigungsmittel.
- Verwenden Sie keinesfalls scharfe Gegenstände, Benzin, Lösungsmittel oder Reiniger, die Kunststoff angreifen.
- Vermeiden Sie, dass Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

## ● Service

- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie Ihre Geräte von der Servicestelle oder einer Elektrofachkraft und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.
- **⚠️ WARNUNG!** Lassen Sie den Austausch des Steckers oder der Anschlussleitung immer vom Hersteller des Gerätes oder seinem Kundendienst ausführen. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Gerätes erhalten bleibt.

## ● Garantie

**Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Das Gerät wurde sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Bitte bewahren Sie den**

**Kassenbon als Nachweis für den Kauf auf. Bitte setzen Sie sich im Garantiefall mit Ihrer Servicestelle telefonisch in Verbindung. Nur so kann eine kostenlose Einsendung Ihrer Ware gewährleistet werden.**

Die Garantieleistung gilt nur für Material- oder Fabrikationsfehler, nicht aber für Transportschäden, Verschleißteile oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Akkus. Das Produkt ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.

Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie. Ihre gesetzlichen Rechte werden durch diese Garantie nicht eingeschränkt.

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden, spätestens aber zwei Tage nach Kaufdatum. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

**DE**

**Service Deutschland**

**Tel.: 01805772033**

**(0,14 EUR / Min. aus dem dt. Festnetz,  
Mobilfunk max. 0,42 EUR / Min.)**

**E-Mail: [kompernass@lidl.de](mailto:kompernass@lidl.de)**

**IAN 71603**

**AT**

**Service Österreich**

**Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)**

**E-Mail: kompernass@lidl.at**

**IAN 71603**

**CH**

**Service Schweiz**

**Tel.: 0842 665566**

**(0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)**

**E-Mail: kompernass@lidl.ch**

**IAN 71603**

## ● Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



**Werfen Sie Elektrogeräte  
nicht in den Hausmüll!**

Gemäß Europäischer Richtlinie 2002/96/EC über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Gerätes erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

## ● **Konformitätserklärung / Hersteller CE**

Wir, Kompernaß GmbH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, Burgstr. 21, D-44867 Bochum, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

### **EG-Niederspannungsrichtlinie (2006 / 95 / EC)**

### **Elektromagnetische Verträglichkeit (2004 / 108 / EC)**

#### **angewandte harmonisierte Normen**

EN 60335-2-45/A1:2008

EN 60335-1/A13:2008

EN 62233:2008

EN 55014-1/A1:2009

EN 61000-3-2/A2:2009

EN 61000-3-3:2008

EN 55014-2/A2:2008

#### **Typ / Gerätebezeichnung:**

FeinlötKolben-Set PLBS 30 A1

#### **Herstellungsjahr: 12-2011**

**Seriennummer: IAN 71603**

Bochum, 31.12.2011

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'Semi Uguzlu', written in a cursive style.

Semi Uguzlu  
- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

**KOMPERNASS GMBH**

Burgstraße 21  
D-44867 Bochum

Last Information Update · Έκδοση των πληροφοριών

Stand der Informationen: 12/2011

Ident.-No.: PLBS30A1122011-GB/IE/CY

---

IAN 71603

